

Embassy of Japan
Washington, D.C.

January 25, 2013

Dear Ambassador Kirk and Secretary Vilsack:

I have the honor to convey to you that my Government will implement the paragraphs of the attached document, "Requirements for Beef and Beef Products to be Exported to Japan from the United States of America" ("Requirements"), dated January 25, 2013, that was recently completed as a result of consultations between the representatives of the two Governments.

It is my Government's view that the attached Requirements reflect our mutual understanding of the respective measures that each Government is to take, beginning as of February 1, 2013, as indicated in the Requirements.

I further wish to inform you that the Government of Japan requested on December 19, 2011, that the Japan Food Safety Commission (FSC) conduct a risk assessment related to bovine spongiform encephalopathy (BSE), which includes consideration of a further raising the age of cattle from which beef and beef products are derived that can be imported into Japan, including for those products imported from the United States, taking into account international standards. The Government of Japan will continue to provide updates to your Government on the status of the deliberations by the Japan FSC.

I look forward to the ongoing cooperation of the two governments with respect to this important issue.

Yours sincerely,

/s/

Kenichiro Sasae
Ambassador of Japan

The Honorable
Ronald Kirk
United States Trade Representative
Washington, D.C.

The Honorable
Thomas Vilsack
Secretary of Agriculture
Washington, D.C.

(仮訳)

在米国日本国大使館

2013 年 1 月 25 日

親愛なるカーク代表及びヴィルサック長官

日米両国政府の代表者間での協議の結果先般とりまとめられた、2013 年 1 月 25 日付けの添付文書「米国から日本向けに輸出される牛肉及び牛肉製品の条件（以下、「条件」）」の内容が実行に移されることをお伝えできることを光榮に思います。

我が国政府は、添付の条件が、それぞれの政府が 2013 年 2 月 1 日から実施する措置についての我々相互の理解を反映したものであると考えています。

更に、日本政府が 2011 年 12 月 19 日に、食品安全委員会に対し、牛海綿状脳症（BSE）に関するリスク評価を行うよう、諮問したことをお伝えします。これは、国際基準を考慮し、米国産を含め日本に輸入されうる牛肉及び牛肉製品が由来する牛の月齢の更なる引上げについての検討を行うことを含むものです。日本政府は米国政府に対し、食品安全委員会による審議の状況の進展について引き続き情報提供いたします。

この重要な案件に関し、両国政府が引き続き協力していくことを楽しみにしております。

心を込めて

(署名)
佐々江賢一郎
駐米国日本国大使

ロン・カーク 米国通商代表閣下

トーマス・ヴィルサック 米国農務長官閣下